



Provincia di Lecco



Villa Monastero

Villa Monastero rappresenta uno degli esempi più interessanti di residenza in stile eclettico sulle sponde del Lago di Como ed è interamente visitabile. Deriva dalla trasformazione di un monastero cistercense sorto alla fine del sec. XII, in cui gli interventi che si sono succeduti hanno aggiunto elementi funzionali e decorativi, senza distruggere le tracce delle vicende precedenti dell'edificio. Il giardino, che si affaccia lungo la sponda orientale del lago, è opera di secolare artificio che adattò i fianchi scoscesi a un disegno di grande effetto abbellendolo con numerose essenze botaniche. E' riconosciuta da Regione Lombardia come Casa Museo.



In the center of the Lake Como, the Castle of Vezio rises, from more than a thousand years, on the promontory that dominates Varenna. In this ancient military outpost you can visit the gardens, the subterranean passages, the mural belt, you can admire pieces of art, you can ascend the tower from which you can admire a gorgeous landscape and enjoy the fly of our birds of prey thanks to our daily falconry demonstrations.

Villa Monastero ist eines der interessantesten Beispiele von Eklektische Residenzen am Ufer des Comersee und ist besichtbar. Es stammt von einem Zisterzienserkloster das am Ende des XII Jahrhunderts entstand. Die Arbeiten die in den Jahren folgten haben neue ästhetische und funktionelle Elemente hinzugefügt, ohne den vorherigen Charakter zu belasten. Der Garten zur östlichen Seite des Sees, mit seiner unebene Uferlandschaft, wurde mit vielen Kunstgriffen zu einem botanischen Gemälde verwandelt. Die Villa ist heute als Museums Gebäude von Region Lombardai anerkannt.



Orrido di Bellano

L'orrido è una gola naturale, formatasi in 15 milioni anni (dal tempo del disgelo del ghiacciaio dell'Adda) dalle acque del torrente Pioverna, che per erosione, ha scavato una gola profonda nel tratto tra Taceno, in Valsassina e Bellano. La peculiarità dell'Orrido consiste nella possibilità di percorrere un breve tratto all'interno della gola, utilizzando delle passerelle infisse nella roccia. L'acqua spumeggiante, le cascate, le rocce levigate, la vegetazione, le grotte scavate nella roccia costituiscono uno spettacolo di particolare suggestione, soprattutto nei periodi piovosi, quando il torrente è in piena. La forza delle acque, nei secoli scorsi, era sfruttata dalle industrie locali per la lavorazione dei minerali, del pellame e più recentemente dalle filande.

orari 2012:

Dal 1° aprile al 31 maggio e dal 1° settembre al 30 settembre

Tutti i giorni 10.00-13.00 e 14.30-19.00

Dal 1° giugno al 30 giugno

Tutti i giorni 9.30-13.00 e 14.30-19.00 apertura serale 20.45-22.00

Dal 1° luglio al 31 agosto

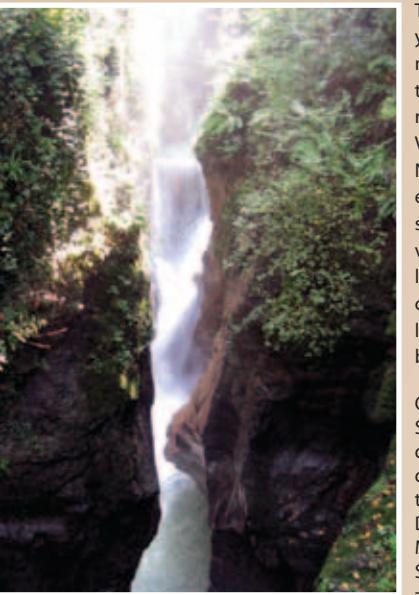
Tutti i giorni orario continuo 9.30-19.00 apertura serale 20.45-22.00

Dal 1° ottobre al 31 marzo

Sabato, Domenica, festivi e prefestivi 10.00-12.30 e 14.30-17.00 Giorni feriali solo per comitive su prenotazione

Il 5 gennaio (PESA VEGA) 10.00-24.00

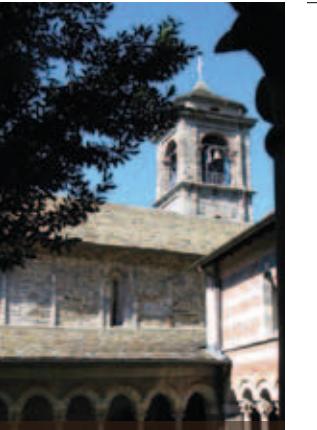
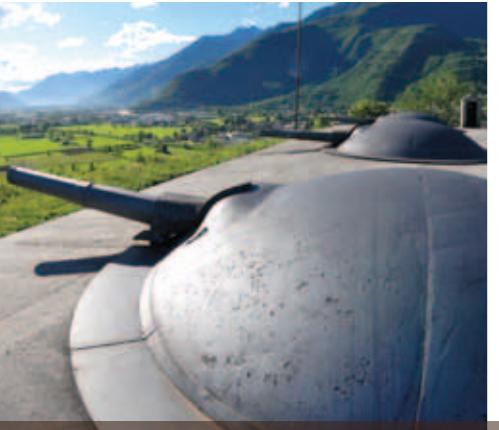
Per comitive e gruppi: Tutti i giorni su prenotazione al n. 338.524.67.16 o 333.137.20.45



Through a process of erosion which lasted 15 million years, this natural gorge was formed by the glacial melt waters of the stream Pioverna. Flowing through the valley, it eroded the stone producing a deep ravine in the mountain between Taceno (located in Valsassina) and Bellano. Narrow platforms fixed in the rock allow visitors to enter the gorge and have a breathtaking view of sparkling waters, waterfalls, smooth stones, rich vegetation and caves especially when the water level is high during the rainy periods. During the past centuries, the power of the water was deployed by local industries processing ores and hides followed by spinneries.

Orrido ("die Schreckliche") ist eine natürliche Schlucht, die sich in 15 Millionen Jahren während der Schmelze des Addagletschers aus dem Wasser des Sturzbaches Pioverna bildete, welcher einen tiefen Graben zwischen Valsassina und Bellano grub. Die Besonderheit von Orrido besteht in der Möglichkeit, eine kurze Wanderung im Inneren der Schlucht über einige im Felsen eingebaute Brücken zu machen.

Schäumendes Wasser, die Wasserfälle, die geschliffenen Felsen, die Vegetation, die in den Fels gegrabenen Grotten bieten vor allem während der regnerischen Perioden, wenn der Sturzbach viel Wasser führt, ein besonderes Schauspiel. Die Kraft des Wassers wurde in den letzten Jahrhunderten von den lokalen Industrien für die Bearbeitung von Mineralien und Leder und bis vor kurzem noch von Seidenspinnereien genutzt.



6

Le 6 stelle del Lario

Die 6 Sterne des Lario





Castello di Vezio

"Al centro del Lago di Como, sul promontorio che sovrasta Varenna, si erge, da più di mille anni, il Castello di Vezio, dove si fondono storia, arte e natura. In questo antichissimo avamposto militare potrete visitare i giardini, i sotterranei, la cinta muraria, girare fra le opere d'arte, salire sulla torre dalla quale potrete ammirare un meraviglioso panorama a 360 gradi e assistere al volo libero dei nostri rapaci nelle dimostrazioni di falconeria giornaliere."



In the center of the Lake Como, the Castle of Vezio rises, from more than a thousand years, on the promontory that dominates Varenna. In this ancient military outpost you can visit the gardens, the subterranean passages, the mural belt, you can admire pieces of art, you can ascend the tower from which you can admire a gorgeous landscape and enjoy the fly of our birds of prey thanks to our daily falconry demonstrations.

Im vorgebirge Varenna's erhebt sich inmitten des zentrums des comosees die Burg von Vezio, wo kunst und natur ein unbeschreibliches wunder erschaffen haben. Auf ihrem weg entlang subterraner terrassen zu dem ehemaligen militarstutzpunkt werden sie auf historische und moderne kunstobjekte stöben. Beobachten sie die arbeit unseres trainers mit den falken und genießen sie den bezaubernden ausblick nach dem aufsheg auf die burg. Entspannen sie sich anschließend bei einem getrank auf unseres sonnenterrasse.

orari/info:
aperto tutti i giorni da marzo a novembre dalle 10 al tramonto
su prenotazione al ristorante aperto fino alle 24. chiuso in caso di pioggia.
www.castellodivezio.it - info@castellodivezio.it
info castello: 348-8242504 - info ristorante: 333-4485975

orari 2012:
dal 07 aprile al 31 luglio e dal 8 settembre al 4 novembre:
sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 18.00
dal 1 agosto al 02 settembre: tutti i giorni dalle 10.00 alle 18.00
Per ulteriori informazioni: +39 0341 940322.



Forte di Fuentes

Il Forte di Fuentes, voluto nel 1603 da Pedro Enriquez de Acevedo, conte di Fuentes e governatore dello Stato di Milano fu crocevia di innumerevoli passaggi di truppe: spagnole, francesi e imperiali. Il Forte fu costruito come baluardo di confine tra lo Stato di Milano e i Grigioni. La sua posizione strategica venne nuovamente utilizzata dall'esercito italiano che vi costruì, durante la Prima Guerra Mondiale, postazioni di artiglieria ancora oggi esistenti. Il Forte di Fuentes fu militarmente attivo fino al 1782 e parzialmente demolito dai francesi nel 1796.

The Fuentes Fort, built in 1603 by Pedro Enriquez de Acevedo, Count of Fuentes, and Milan's Governor was a crossroads for innumerate troops: Spanish, French and imperial. The fort was built as a bulwark of the border between the Milan Duchy and the Duchy of Grigioni. Because of his strategic position the Italian army used it again during the First World War and built cannon-sites that still exist today.

The Fort Fuentes was militarily active until 1782 when was dismantled by the Austrian's and afterwards partially demolished by the French in 1796.

Die Festung Forte di Fuentes, gewollt von Pedro Enriquez de Acevedo, der Graf von Fuentes und Gouverneur von Mailand, war der Kreuzweg von spanische, franzoesische und kaiserliche Armeen. Die Festung wurde als Besteि an der Grenze zwischen Mailand und Graubunden gebaut. Ihre strategische Lage wurde auch im ersten Weltkrieg vom italienischen Heer fuer Artilleriestellungen benutzt. Die Festung Forte di Fuentes war bis 1782 militärisch aktiv, und wurde 1796 von den Franzosen teilweise zerstoert.



Abbazia di S. Nicolò a Piona

L'importante complesso monastico ha origini molto antiche. All'incirca nel 610 il vescovo di Como Agrippino aveva fondato a Piona un sacello dedicato a S. Giustina, di cui si conserva ancora l'abside dietro all'attuale. Ai secc. XI-XIII risale l'edificazione della chiesa cluniacense che oggi ammiriamo, dedicata a S. Maria e S. Nicola. Leggermente più tardo è il portale che reca al bellissimo chiostro del monastero (1252-1257); lungo le pareti si trova il notevole calendario dipinto e varie immagini di santi. Nel corso del sec. XV l'importanza del monastero decadde e a fine '700 passò a privati che lo trasformarono per uso agricolo. Acquistato dalla famiglia Rocca venne in seguito ceduto (1937) alla congregazione benedettina cistercense di Casamari, che tuttogi detiene la proprietà e vive qui. Un importante restauro venne eseguito negli anni Sessanta e nel 1969-71 il priorato venne elevato al rango di abbazia.

The important monastery complex has very ancient origins. Around 610 A.C. Agrippino the Como Bishop founded in Piona an oratory dedicated to Saint Giustina that still preserves the apse behind the current one. On the XI - XIII century was built the Cluniac church, dedicated to St. Mary and S. Nicolas that we admire today; afterwards was built the portal that brings you to the beautiful cloister of the monastery (1252-1257), along the walls are painted a noteworthy calendar and various images of saints. During the XV century the importance of the monastery declined and at the end 700's became private property and transformed to be use as a farmstead. It was bought by the Rocca Family and was given in 1937 to the Benedictine Cistercian Congregation of Casamari that still owns it and lives there. A major restoration was performed in the sixties and in 1969-71 the priory was elevated to the status of abbey.

Das wichtige klösterliche Komplex hat eine sehr alte Herkunft. Ungefähr im Jahr 610 gründete in Piona der Bischof Agrippino aus Como ein Heiligtum der S. Giustina gewidmet, von dem man heute noch die originale Apsis hinter der aktuellen bewahrt. Aus den XI-XIII Jahrhunderten stammt der Bau der Cluny-Kirche, die S. Maria und S.Nicola gewidmet ist und die wir heute bewundern können. Ein wenig nachfolgend ist das Portal, das zum schönen Kreuzgang des Klosters führt (1252-1257). Die Wände sind mit dem bemerkenswerten Kalender und den Bildern der Heiligen bemalt. Im Laufe des XV Jahrhunderts verfiel die Wichtigkeit des Klosters und am Ende des 18. Jahrhunderts wurde es Privaten weitergegeben, die es landwirtschaftlich nutzten. Gekauft von der Familie Rocca wurde es dann 1937 der Zisterziensischen Benediktinischen Kongregation Casamari weitergegeben, die heute noch hier lebt. Eine wichtige Restaurierung wurde in den 60er Jahren durchgeführt und 1969-71 wurde das Priorat zu Abtei erhoben.



Forte Montecchio Nord

Forte Montecchio Nord, a Colico, è la grande fortezza della Prima Guerra Mondiale meglio conservata in Europa. Il Forte conserva intatti non solo i quattro imponenti cannoni da 149/35 francesi in postazione girevole sotto cupola corazzata, ma anche l'impianto elettrico e tutti i serramenti e le blindature originali, oltre ai complessi sistemi di ventilazione e di approvvigionamento idrico. I quattro pezzi d'artiglieria, capaci di una gittata di circa 14 chilometri, avevano lo scopo di controllare la bassa Valtellina, la bassa Val Chiavenna e la porzione settentrionale del Lago di Como. Grazie alla mirabile collocazione del Forte, proprio dalla copertura della batteria corazzata, si può godere uno splendido panorama sull'Alto Lario, fino al Lago di Mezzola, alla riserva naturale del Pian di Spagna, alla foce dell'Adda, al Monte Legnone.



Fort Montecchio North, in Colico, is the best preserved fortress of the First World War in Europe. The Fort preserves not only the four imposing French cannons 149/35 placed in a swivel seat under a rotating armored dome, but also preserves the original electrical system, the original armor plated doors, and windows besides a complex ventilation system and water supply. The four pieces of artillery, capable of a range of about 8.699 miles, were intended to control the lower Valtellina, and the lower Val Chiavenna besides the northern portion of the Lake of Como. Thanks to the wonderful location of the fort, and the range of fire of the armored battery, you can enjoy a splendid panorama of the upper Lake of Como, that goes from Mezzola Lake, the Pian di Spagna natural reserve, the Adda river-outfall and Mount Legnone.

Forte Montecchio Nord in Colico ist das große befestigte Bauwerk des Ersten Weltkrieges, das besterhaltenste in Europa. Die Festung bewahrt nicht nur die vier großen französischen Kanonen 149/35 unter Stahlkuppeln, sondern auch die elektrische Anlage, die originale Panzerungen und Sicherungen, und die Lüftungs- und Wasserversorgungs- Systeme. Die Artillerie Geschütze, mit einer Reichweite von 14 km, konnten von hier aus die Täler Valchiavenna und Valtellina und der nördliche Teil des Comersees beschützen. Dank der wunderbaren Lage der Festung hat man von hier aus eine schöne Aussicht über den Comersee und Mezzolasee, das Naturschutzgebiet Pian di Spagna, den Fluss Adda und den Monte Legnone.



Orari 2012:
dal 07 aprile al 01 luglio e dal 8 settembre al 4 novembre:
sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 17.00
dal 2 luglio al 31 luglio: tutti i giorni visita unica dalle 14.00 alle 15.00;
sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 18.00
dal 1 agosto al 02 settembre: tutti i giorni dalle 10.00 alle 18.00